

# Table of contents

 <https://doi.org/10.1075/tlrp.12.toc>

Pages v–viii of

**Lexicography in the 21st Century: In honour of Henning  
Bergenholtz**

**Edited by Sandro Nielsen and Sven Tarp**

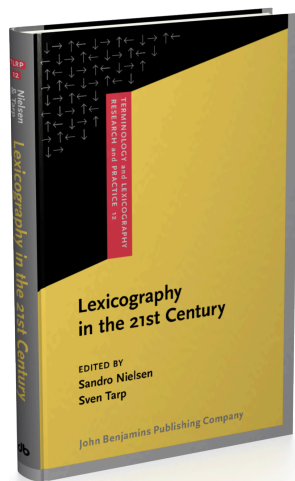
[Terminology and Lexicography Research and Practice,  
12]

2009. xi, 341 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: [www.copyright.com](http://www.copyright.com)).

For further information, please contact [rights@benjamins.nl](mailto:rights@benjamins.nl) or consult our website at [benjamins.com/rights](http://benjamins.com/rights)





Prof. dr. phil et habil Henning Bergenholtz



# Table of contents

Introduction: Nothing is more practical than a good theory <i>Sandro Nielsen and Sven Tarp</i>	IX
---------------------------------------------------------------------------------------------------	----

## PART I. The dictionary, dictionary structures and access routes

1. Sinuous lemma files in printed dictionaries: Access and lexicographic functions <i>Rufus H. Gouws</i>	3
2. Reviewing printed and electronic dictionaries: A theoretical and practical framework <i>Sandro Nielsen</i>	23
3. Reflections on data access in lexicographic works <i>Sven Tarp</i>	43
4. Hybrid text constituent structures of dictionary articles: A contribution to the expansion of the theory of textual dictionary structures <i>Herbert Ernst Wiegand</i>	63

## PART II. Dictionary functions and users

5. On production-oriented information in Swedish monolingual defining dictionaries <i>Sven-Göran Malmgren</i>	93
6. Balancing the tools: The functional transformation of lexicographic tools for tourists <i>Patrick Leroyer</i>	103
7. Lexicography and language planning in Scandinavia and the Netherlands <i>Lars S. Vikør</i>	123

**PART III. Subject-field classification and introductions**

8. Subject-field classification for metalexicography revisited 147  
*Bo Svensén*
9. Systematic introductions in specialised dictionaries: Some proposals  
in relation to accounting dictionaries 161  
*Pedro A. Fuertes-Olivera*

**PART IV. Data retrieval and corpus lexicography**

10. The role of corpora in future dictionaries 181  
*D.J. Prinsloo*
11. Lexicographical data in natural-language systems 207  
*Franziskus Geeb*

**PART V. Collocations and phraseology**

12. A methodology for describing collocations in a specialised dictionary 237  
*Marie-Claude L'Homme*
13. Lexicographic description: An onomasiological approach on the basis of  
phraseology 257  
*Jón Hilmar Jónsson*
14. Item-specific syntagmatic relations in dictionaries 281  
*Thomas Herbst*

Henning Bergenholtz: Bibliovita 309  
*Sandro Nielsen and Sven Tarp*

Notes on contributors 335

Subject index 339